

# firstSTAGE®

## Original Betriebsanleitung

### LT1-x

Revision 1.4

Oktober 2020



cast®

## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Vorwort zur Betriebsanleitung</b>	<b>3</b>
1.1 Allgemeine Einführung	3
1.2 Verwendete Symbole	3
1.3 Zielgruppe	4
1.4 Gewährleistung	4
1.5 Markenrecht / Urheberrecht	4
<b>2. Bestimmungsgemäße Verwendung</b>	<b>5</b>
<b>3. Sachwidrige Verwendung</b>	<b>6</b>
<b>4. Technische Daten</b>	<b>7</b>
<b>5. Sicherheitshinweise</b>	<b>8</b>
<b>6. Bedienelemente und Anschlüsse</b>	<b>9</b>
6.1 Tragfähigkeit	9
6.2 Funktionsweise	10
<b>7. Funktionsweise / Anwendungen</b>	<b>11</b>
7.1 Montagebeispiel A	11
7.2 Montagebeispiel B	11
7.3 Montagebeispiel C	11
7.4 Montagebeispiel D	12
7.5 Montagebeispiel E	12
<b>8. Prüfung und Wartungshinweise</b>	<b>13</b>
8.1 Prüfung	13
8.2 Wartung	13
8.3 Reinigung	13
8.4 Ablegereife	13
<b>9. Lagerung und Transport</b>	<b>14</b>
<b>10. Service</b>	<b>14</b>
<b>11. Ersatzteile</b>	<b>14</b>
<b>12. Zubehörteile</b>	<b>14</b>
<b>Konformitätserklärung</b>	<b>15</b>
<b>TÜV-Zertifikat</b>	<b>16</b>

## 1. Vorwort zur Betriebsanleitung

### 1.1. Allgemeine Einführung

Diese Betriebsanleitung ist vor der Verwendung des Produktes sorgfältig zu lesen. Sie enthält wichtige Hinweise, das Lastaufnahmemittel sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu verwenden. Ihre Beachtung ist zwingend erforderlich, das Produkt kennenzulernen und bestimmungsgemäß zu verwenden, Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern, die Zuverlässigkeit sowie die Lebensdauer des Lastaufnahmemittels zu erhöhen.

Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Lastaufnahmemittels verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Arbeiten mit dem Lastaufnahmemittel z. B.:

- Montage, Bedienung, Störungsbehebung im Arbeitsablauf und Pflege
  - Instandsetzung (Wartung, Inspektion, Reparatur)
  - Lagerung
- beauftragt ist.

Zusätzlich zu dieser Betriebsanleitung und den jeweiligen, an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung, sind auch die anerkannten Regeln der Technik zu beachten.

### 1.2. Verwendete Symbole (Gefahrensymbole)



Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden **werden eintreten**, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden **können eintreten**, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



**Leichte Körperverletzung kann eintreten**, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



**Erleichtert eine korrekte und sichere Installation und Verwendung.** Bei Nichtbeachtung kann es zu Störungen im Betriebsablauf führen.

### 1.3. Zielgruppe:

Diese Betriebsanleitung richtet sich an alle Personen, die das Produkt in „Veranstaltungs- und Produktionsstätten“ verwenden (montieren, betreiben, demontieren usw.).

Das Produkt darf nur von qualifizierten Fachkräften eingesetzt werden.

Zur Qualifizierung gehören umfangreiche Kenntnisse zum Einsatz und Umgang mit Lastaufnahmemitteln, sowie den nationalen Vorschriften und Regeln zu Sicherheitstechnik und Unfallverhütung

### 1.4. Gewährleistung

Für unseren Liefer- und Leistungsumfang gelten die gesetzlich festgelegten Gewährleistungen und Gewährleistungszeiträume.

#### Verlust der Gewährleistung durch:

- sachwidrige Verwendung,
- unsachgemäße Installation oder
- unsachgemäße Handhabung bzw. Betrieb entgegen den Vorgaben dieser Betriebsanleitung.

Für eventuell daraus entstehende Schäden oder Folgeschäden wird nicht gehaftet.

### 1.5. Markenrecht / Urheberrecht

cast®, RST®, fiRSTstage® sind eingetragene Markenzeichen der Firma:

#### cast C. Adolph & RST Distribution GmbH

Kabler Str. 54a  
58099 Hagen.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Jede abgeänderte Nutzung oder Verwertung der zur Verfügung gestellten Inhalte, insbesondere die Vervielfältigung, Änderung oder die Veröffentlichung jedweder abweichender Art ist nur mit vorheriger Zustimmung der C. Adolph & RST Distribution GmbH möglich.

Bei Verstoß gegen die Marken- und Urheberrechte behält sich die cast C. Adolph & RST Distribution GmbH die Geltendmachung sämtliche Rechte vor.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem hier beschriebenen Lastaufnahmemittel fiRSTstage Traversenaufhängung LT1-x (nachfolgend als LT1-x bezeichnet) kann ein vielseitiger Anschlagpunkt für Traversenstrecken und Lasten geschaffen werden (Abbildung 1). Die Verwendung der LT1-x ist auf den Geltungsbereich der DGUV Vorschrift 17/18 „Veranstaltung und Produktionsstätten für szenische Darstellung“ § 1 beschränkt.

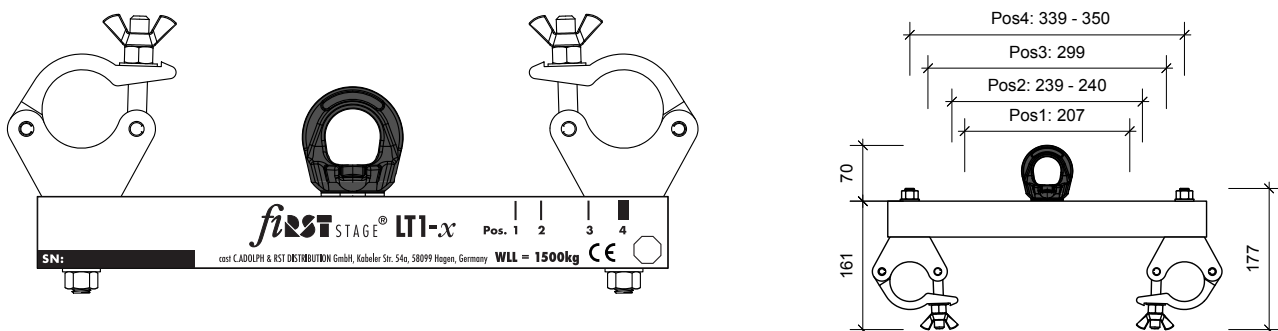
Die LT1-x ist für die Verwendung im Innen- und Außenbereich zum Anschlagen an Traversen mit einem Achsmaß von 207 mm, 239-240 mm, 299 mm und 339-350 mm konzipiert. Der Gurtrohrdurchmesser der Traverse beträgt dabei 48-51 mm (Abbildung 2).

Die LT1-x kann bei einer Umgebungstemperatur zwischen  $-10^{\circ}\text{C}$  und  $+60^{\circ}\text{C}$  eingesetzt werden.

Bei Extrembedingungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden. Bei einer Verwendung, abweichend von der hier beschriebenen ist vorab der Hersteller zu kontaktieren.

Die Sicherheitshinweise diese Betriebsanleitung sind zu beachten.

Abbildung 1



### 3. Sachwidrige Verwendung



**GEFAHR**

- Tragfähigkeit der LT1-x darf nicht überschritten werden
- Umbauten und Änderungen an der LT1-x sind nicht zulässig.
- Veränderung, wie z.B. zusätzliche Bohrungen an der LT1-x sind nicht zulässig.
- Die hochfeste Ringschraube ist fertigungsbedingt verklebt. Das Lösen dieser Verschraubung ist nicht zulässig.
- Heben, Senken und Halten von Personen ist nicht zulässig
- LT1-x immer sachgemäß auf den Boden absetzen, nicht aus großer Höhe fallen lassen.
- Andere Montagepositionen als unter 7.1. / 7.2. / 7.3. / 7.4. und 7.5 dieser Betriebsanleitung beschrieben, sind nicht zulässig.
- Schweißarbeiten und Wärmebehandlung sind verboten.
- Folgende Einbaulagen sind nicht zulässig
  - Abbildung 3 vertikal angebaut
  - Abbildung 4 Traverse gekippt / Schrägzug

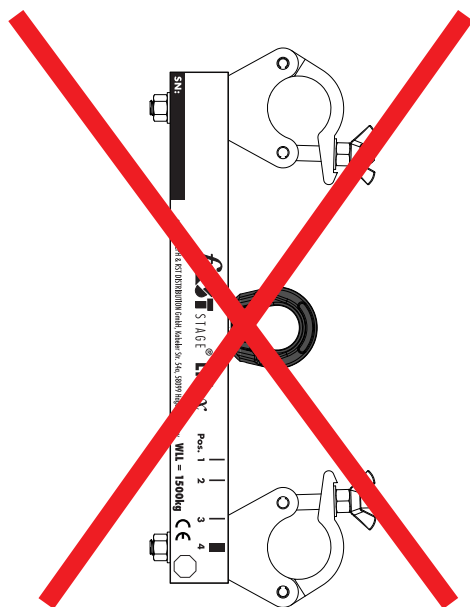


Abbildung 3

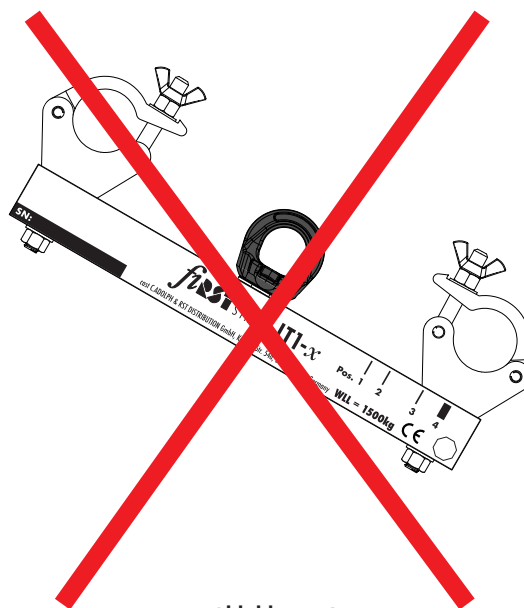
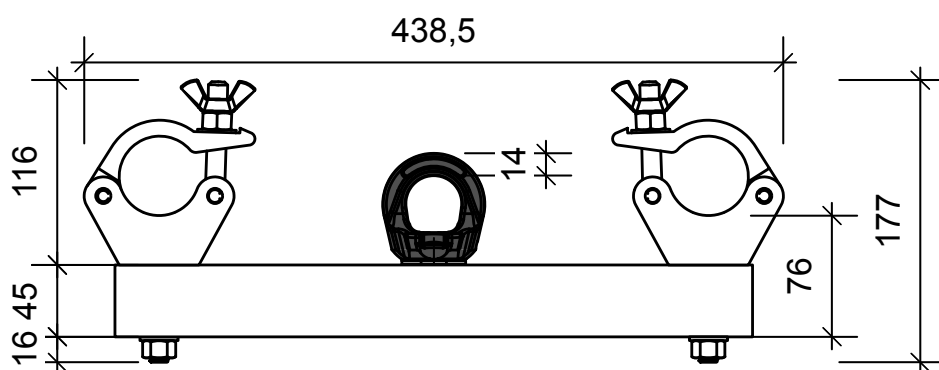


Abbildung 4

## 4. Technische Daten

<b>Gewicht:</b>	3,7 kg
<b>Abmaße:</b>	438 x 231 x 64 mm
<b>Quadratprofil:</b>	Aluminium silber oder schwarz
<b>Halbschelle:</b>	fiRSTstage FS7001/ FS7011 oder Doughty T57001/ T57011
<b>Ringöse:</b>	hochfeste Ringschraube M16



**GEFAHR**

### Tragfähigkeit

**WLL 1.500 kg - Keine Personen unter der Last!**

Betriebskoeffizient 4 – Betriebskoeffizient gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

**750 kg - Last über Personen!**

Betriebskoeffizient 8 – Verdopelter Betriebskoeffizient gemäß DGUV Regel 115-002 Erreichung der Eigensicherheit

## 5. Sicherheitshinweise



### WARNUNG

Die Montage, Bedienung und Wartung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden

- Beachtung der am Einsatzort gültigen Arbeitsschutz und Unfallverhütungsvorschriften.
- Einhaltung der anerkannten Regeln der Technik
- Eine Traversenstrecke ist mindestens mit zwei LT1-x zu versehen, da ansonsten Kippgefahr besteht.
- Die angeschlagenen Traversen sind symmetrisch zu ihrer Längsachse zu belasten, damit ein Verdrehen verhindert wird.
- Die LT1-x darf nur im unbeschädigten und vollständigen Zustand verwendet werden.
- Die Montagestelle ist konstruktiv so festzulegen, dass die eingeleiteten Kräfte von den Gurtrohren ohne Verformung aufgenommen werden können.
- Die hochfeste Ringschraube muss in jeder Einbaulage frei rotierbar sein.
- Die Traversenschellen sind immer symmetrisch zur Mitte der Traversenaufhängung anzubringen
- Die selbstsichernden Muttern müssen nach einer Demontage ersetzt werden.
- Bei einer Verwendung, abweichend von der hier beschriebenen ist vorab der Hersteller zu kontaktieren



## 6. Hinweise zur Benutzung

### 6.1. Tragfähigkeit



#### WARNUNG

Bezüglich der ausgewiesenen Tragfähigkeit ist gegebenenfalls ein dynamischer Lasterhöhungsfaktor zu berücksichtigen.

#### Weiterhin zu beachten:

1. Torsion auf die Traverse vermeiden
2. Anschlagen immer in Schwerpunktschse

Bei der statischen Bewertung einer Konstruktion, in der die LT1-x verwendet wird, ist immer die Tragfähigkeit der Traversen mit zu berücksichtigen. Gegebenenfalls ist ein Standsicherheitsnachweis für die jeweilige Anwendung erforderlich. Ein Nachweis der Traverse und der angrenzenden Bauteile ist notwendig.



#### HINWEIS

Die LT1-x kann auch diagonal auf die Traversengurtrohre aufgesetzt werden. Die Tragfähigkeit wird dadurch nicht eingeschränkt (Abbildung 5).

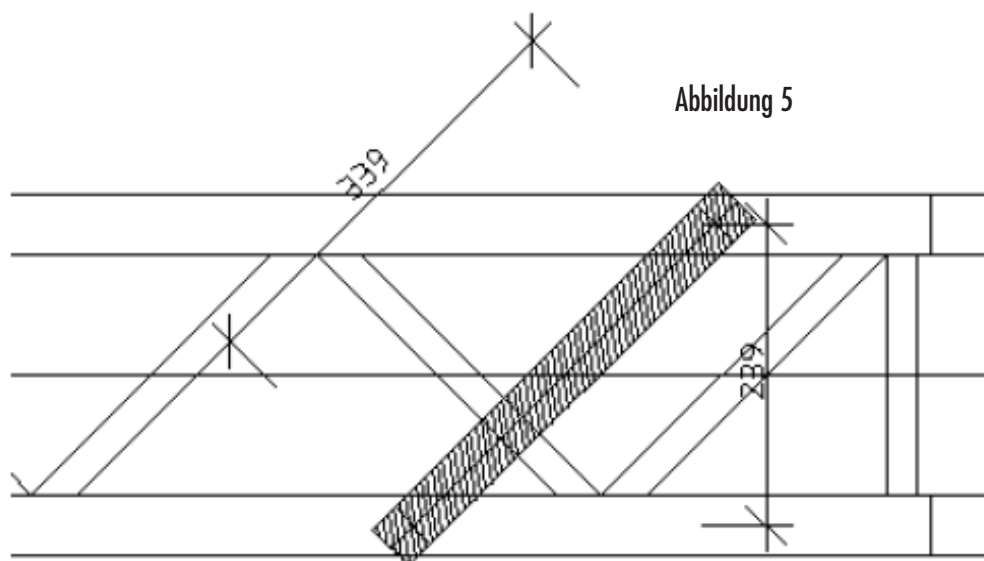


Abbildung 5

## 6.2. Funktionsweise / Anwendung



### WARNUNG

Die LT1-x kann in vier verschiedenen Montagepositionen (A, B, C,D und E) eingesetzt werden (siehe 7.1. / 7.2. / 7.3. / 7.4. / 7.5. ).

Der Wechsel zwischen den Montage-Varianten erfolgt durch Umsetzen der angeschraubten Traversenschellen (1).

Hierzu sind die selbstsichernden Ganzstahlmutter M12 (2) zu lösen, die Innensechskantschrauben (3) herauszunehmen und gegebenenfalls von der gegenüberliegenden Seite wieder einzuführen. Für den Umbau werden ein Innensechskantschlüssel Gr. 10 und ein Ring-/ oder Maulschlüssel SW19 benötigt.

Wichtig ist die Verwendung einer Unterlegscheibe (4) zwischen dem Aluminium Querträger (5) und Mutter (2). Die selbstsichernden Muttern aus Ganzmetall (2) müssen fest angezogen werden (Anzugsmoment 25 Nm), so dass die Traversenschellen (1) nicht mehr drehbar sind. Nach einer vollständigen Demontage der Traversenschellen (1) müssen die selbstsichernden Muttern (2) ausgetauscht werden, Mindestfestigkeit: 8.8.

Zur einfacheren Montage sind an der LT1-x die Montagepunkte für die unterschiedlichen Traversengrößen (Pos. 1 ... Pos. 4) gekennzeichnet. (Abbildung 7)

Nachdem die Traversenschellen (1) im richtigen Abstand an dem Aluminium Quertäger (Abbildung 7) verschraubt sind, kann die LT1-x an der Traverse montiert werden. Die Traversenschellen (1) werden dazu um die Hauptrohre der Traverse gelegt und geschlossen. Die Haltermutter M12 (6) der Traversenschellen (1) sind mit einem Anzugsmoment von 22 Nm anzuziehen und mit den Flügelmutter (7) handfest zu kontern.

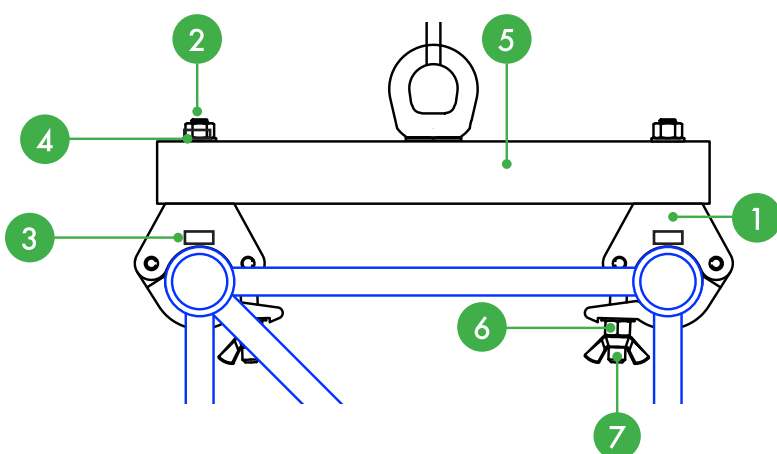
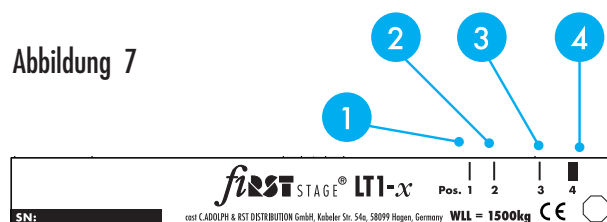


Abbildung 7



Sixty82 L35R  
Prolyte S36R  
Slick MiniBeam  
Milos M40ORECT

Sixty82 L35S  
Prolyte S36V  
Slick GS Truss  
Milos M40OQUATRO

Sixty82 M29TX/S/T,M39R, M39RP  
Prolyte X/H-30D/V, VERTOtruss, H40R  
Eurotruss FD33/ FD34/XD  
Global F33/34/35  
Milos M290/M290x390  
Eurotruss XD

Sixty82 M39S/T/R  
Prolyte X/H-40D/V  
Eurotruss HD44  
Global F43/44/45  
Milos M390/HD

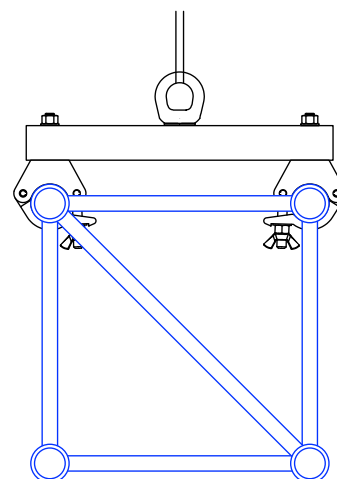
Auch andere Traversentypen mit genannten Achsmaßen möglich

## 7. Montage

### 7.1. Montagebeispiel A

Die LT1-x liegt auf den oberen Gurtrohren der Traverse auf.  
Die hochfeste Ringschraube zeigt noch oben (Abbildung 8).

Verwendung als Traversenaufhängung.



### 7.2. Montagebeispiel B



#### WARNUNG

Die LT1-x wird von unten an den unteren Gurtrohren der Traverse befestigt. Die hochfeste Ringschraube zeigt noch oben.

Verwendung als Traversenaufhängung mit Reduzierung der Aufbauhöhe (Abbildung 9)

**Nur anwendbar, wenn die Traverse ausreichend gegen KIPPEN gesichert ist !**

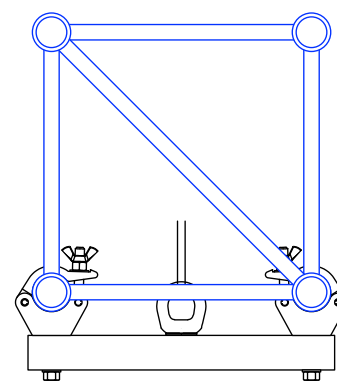
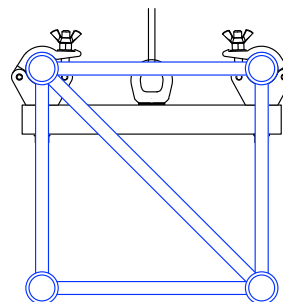


Abbildung 9

### 7.3. Montagebeispiel C

Die LT1-x wird von unten an den oberen Gurtrohren der Traverse befestigt. Die hochfeste Ringschraube zeigt noch oben.

Verwendung als Traversenaufhängung mit Reduzierung der Aufbauhöhe (Abbildung 10).



### 7.4. Montagebeispiel D

Die LT1-x wird unterhalb der unteren Gurtrohren der Traverse befestigt. Die hochfeste Ringschraube zeigt nach unten.

Verwendung als Anschlagpunkt z.B. für Elektrokettenzüge (Abbildung 11).

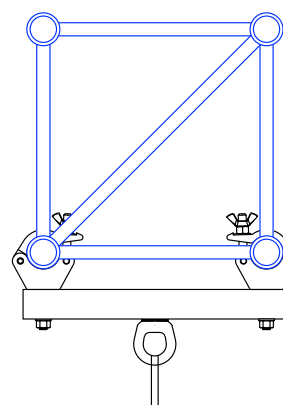


Abbildung 11

### 7.5. Montagebeispiel E

Die LT1-x wird oberhalb der unteren Gurtrohren der Traverse befestigt. Die hochfeste Ringschraube zeigt nach unten.

Verwendung als Anschlagpunkt z.B. für Elektrokettenzüge (Abbildung 12).

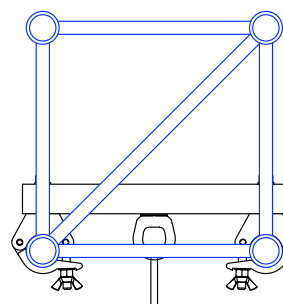


Abbildung 12

## 8. Prüfung und Wartungshinweise

### 8.1. Prüfung

Vor der ersten Inbetriebnahme, nach Wiederinbetriebnahme und gemäß der Gefährdungsbeurteilung des Betreibers, ist die LT1-x einer Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Vor jedem Einsatz / Arbeitsbeginn ist die LT1-x durch eine qualifizierte Fachkraft zu prüfen.

Durch wiederkehrende Prüfungen durch eine befähigte Person ist dafür zu sorgen, dass die LT1-x in einem einwandfreien Zustand bleibt. Die Prüfung ist mindestens einmal jährlich, bei erschwerten Einsatzbedingungen in kürzeren Abständen vorzunehmen.

Die Prüfungen sind im wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfungen, wobei der Zustand des Lastaufnahmemittels hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen beurteilt werden muss.

Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen und zu dokumentieren.

### 8.2. Wartung

- Vollständigkeit aller Bauteile prüfen
- Prüfung des Aluminium Quertägers auf Beschädigungen, Verformung, Riss, Bruch
- Prüfung der hochfesten Ringschraube auf leichtgängige Drehbarkeit / Funktion
- Prüfung der hochfesten Ringschraube auf Bruch, Risse, Verformung und unzulässige Hitzeeinwirkung
- Überprüfung / Austausch Funktion der Traversenschelle bei Beschädigungen, Verformungen und Risse
- Austausch der Ganzstahlsicherungsmutter nach vollständiger Demontage

### 8.3. Reinigung

Die LT1-x kann mit einem leicht feuchten Tuch mit Leitungswasser ohne Zusätze gereinigt werden.

### 8.4. Ablegereife

**Die LT1-x ist ablegereif unter folgenden Kriterien:**

- bei sichtbaren Verformungen bzw. Verzug des Aluminium Querträgers
- Lochleibung der Durchgangsbohrungen um mehr als 3%
- beschädigte oder verformte hochfeste Ringschraube M16
- gelöste bzw. ausgedrehte hochfeste Ringschraube M16
- Verschleiß bzw. Korrosion der hochfesten Ringschraube um mehr als 10 % des Querschnittes
- fehlende oder unleserliche Beschriftung

## 9. Lagerung und Transport

Die LT1-x muss trocken gelagert werden. Die LT1-x darf keinen chemischen Einflüssen ausgesetzt werden. Die allgemeinen Anforderungen zur Ladungssicherung z.B. im Straßenverkehr, sind zu beachten und umzusetzen.

## 10. Service

Bei Fragen und Anmerkungen zum Produkt dieser Betriebsanleitung, Wartung oder Reparatur, wenden Sie sich an:

**cast C.ADOLPH & RST DISTRIBUTION GmbH**

Kabler Str. 54a

D-58099 Hagen

T: +49 2331 691500

F: +49 2331 688412

mail@castinfo.de

www.castinfo.de

## 11. Ersatzteile

### Artikelnummer

476-0630-0120

741-0640-1090

401-0620-5000

531-5900-1050

531-5900-1051

566-5900-2200

566-5900-2210

### Beschreibung

DIN 980 M12 selbstsichernde Mutter Ganzstahl 8.8

U-Scheibe M12 verzinkt DIN 125

Zylinderschraube/Innensechskant verzinkt M12 x 80 mm, DIN 912, 8.8

fiRSTstage FS7001 HD Clamp "slimline", silber

fiRSTstage FS7011 HD Clamp "slimline", schwarz

Doughty T57001 Trav.schelle 30mm "slimline", poliert

Doughty T57011 Trav.schelle 30mm "slimline", schwarz

Bitte an die unter Punkt 10 genannte Serviceadresse wenden.

## 12. Zubehörteile

### Artikelnummer

531-0300-3019

### Beschreibung

fiRSTstage Ringratschenschlüssel SW19

**Hersteller:**

cast C.ADOLPH & RST DISTRIBUTION GmbH  
Kabeler Str. 54a  
D-58099 Hagen

T: +49 2331 691500  
F: +49 2331 688412  
E: mail@castinfo.de



# EG-Konformitätserklärung (Original)

## im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Anhang II A)

Hiermit erkläre ich, dass das nachstehend beschriebene  
**Lastaufnahmemittel**  
den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Produktbezeichnung			
<b>Artikelnummer</b>	<b>Bezeichnung</b>	Seriennummern befinden sich auf den Typenschildern der LT1-x und werden archiviert.	Baujahr ab 02/2018
531-5901-9403	Traversenaufhängung LT1-x silber		
531-5901-9404	Traversenaufhängung LT1-x schwarz		

Angewandte Normen
DIN EN 1990 / Eurocode 0, DIN EN 1991 / Eurocode 1, DIN EN 1993 / Eurocode 3, DIN EN 1999 / Eurocode 9

Technische Spezifikationen
DGUV Regel 115-002, DGUV Information 215-313, DGUV Vorschrift 17/18, Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

**Hinweis:** Bei Umbau oder Veränderung der/des Maschinen/Auswechselbaren Ausrüstung/Lastaufnahmemittels ist die Interpretation des BMAS für den im GSG benutzten Begriff „wesentliche Veränderung“ in Bezug auf die Maschine zu beachten (bek. des BMAS vom 09.04.2015 - Ministerialblatt GMBI 2015, S. 183).

Dokumentationsbevollmächtigter:

07.10.2020

in Hagen, am

Dipl.-Ing. Heinz Siller

(Unterzeichner/in)



Product Service

# ZERTIFIKAT

Nr. Z1 17 12 98616 001

**Zertifikatsinhaber:****cast C. Adolph & RST DISTRIBUTION  
GmbH**Kabeler Str. 54 a  
58099 Hagen  
DEUTSCHLAND**Produktions-  
stätte(n):**

98616

**Prüfzeichen:****Produkt:****Lastaufnahmemittel  
Traversenaufhängung****Modell(e):****LT1-x****Kenndaten:**

Gewicht:	3,7 kg
Abmaße:	455 mm x 235 mm x 45 mm
Quadratprofil:	Aluminium silber oder schwarz
Halbschelle:	Traversenschellen für Rohr Ø 48mm-51mm
Ringöse:	Hochfeste Ringschraube M16
Nenntragfähigkeit:	WLL 1500 kg

**Geprüft nach:**PPP 55027B:2016  
DIN 56950-1:2012  
DGUV Regel 115-002:2015

Das Produkt wurde auf freiwilliger Basis auf die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen geprüft und kann mit dem oben abgebildeten Prüfzeichen gekennzeichnet werden. Eine Veränderung der Darstellung des Prüfzeichens ist nicht erlaubt. Die Übertragung eines Zertifikates durch den Zertifikatsinhaber an Dritte ist unzulässig. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

**Prüfbericht Nr.:**

713101590

**Gültig bis:**

2022-12-05

**Datum,** 2018-01-25

(Horst Kristen)

Seite 1 von 1

